



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 52.018/1
52.019/1
van 4 oktober 2012

over

- een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2001 tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders' (52.018/1);
- een ontwerp van ministerieel besluit 'tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 maart 2001 tot bepaling van de voorwaarden waaronder gezinsbijslag wordt toegekend uit hoofde van grensarbeiders' (52.019/1)

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 52.018/1
52.019/1
du 4 octobre 2012

sur

- un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2001 portant exécution de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés' (52.018/1) ;
- un projet d'arrêté ministériel 'modifiant l'arrêté ministériel du 15 mars 2001 déterminant les conditions suivant lesquelles les prestations familiales sont octroyées du chef des travailleurs frontaliers' (52.019/1)

Op 10 september 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Sociale Zaken en voor Gezinnen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over

- een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2001 tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders' (52.018/1);
- een ontwerp van ministerieel besluit 'tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 maart 2001 tot bepaling van de voorwaarden waaronder gezinsbijslag wordt toegekend uit hoofde van grensarbeiders' (52.019/1).

De ontwerpen zijn door de eerste kamer onderzocht op 4 oktober 2012. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Jo BAERT en Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wouter PAS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 4 oktober 2012.

*

Le 10 septembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État aux Affaires sociales et aux Familles à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur

- un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2001 portant exécution de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés' (52.018/1) ;
- un projet d'arrêté ministériel 'modifiant l'arrêté ministériel du 15 mars 2001 déterminant les conditions suivant lesquelles les prestations familiales sont octroyées du chef des travailleurs frontaliers' (52.019/1).

Les projets ont été examinés par la première chambre le 4 octobre 2012. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Jo BAERT et Wilfried VAN VAERENBERGH, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Wouter PAS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 4 octobre 2012.

*

In de aanhef van het ontwerp van koninklijk besluit (ontwerp 52.018/1) moet melding worden gemaakt van het koninklijk besluit van 13 maart 2001 'tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders' dat gewijzigd wordt.

In de aanhef van het ontwerp van ministerieel besluit (ontwerp 52.019/1) moet melding worden gemaakt van het ministerieel besluit van 15 maart 2001 'tot bepaling van de voorwaarden waaronder gezinsbijslag wordt toegekend uit hoofde van grensarbeiders' dat gewijzigd wordt.

Voornoemde ontwerpen nopen niet tot het maken van andere opmerkingen.

*

Dans le préambule du projet d'arrêté royal (projet 52.018/1), il convient de mentionner l'arrêté royal du 13 mars 2001 'portant exécution de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés', qui est modifié.

Dans le préambule du projet d'arrêté ministériel (projet 52.019/1), il y a lieu de faire mention de l'arrêté ministériel du 15 mars 2001 'déterminant les conditions suivant lesquelles les prestations familiales sont octroyées du chef des travailleurs frontaliers', qui est modifié.

Les projets précités n'appellent pas d'autres observations.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME